

Zeitschrift: Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali

Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband

Band: 49 (2002)

Heft: 1

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

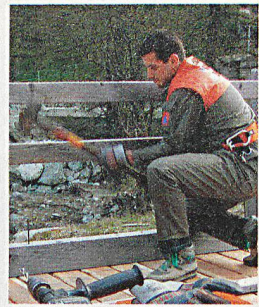


PHOTO: M. FLÜCKIGER

2001:

200 000 Personentage für die Gemeinschaft.

200 000 journées de travail au service de la communauté.

200 000 giorni di servizio a favore della comunità.

IMPRESSUM

49. Jahrgang/49^e année/49^a annata
Zivilschutz/Protection civile/Protezione civile

Redaktion / Rédaction / Redazione
c/o Schweizerischer Zivilschutzverband
Postfach 8272, 3001 Bern
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02
E-Mail: szsv-uspc@bluewin.ch

*Chefredaktor / Rédacteur en chef /
Redattore capo:* Hans Jürg Mürger (JM)

Rédacteur Romandie
René Mathy, Chexbres (rm)
E-Mail: rmathy@i-net.ch

*Redaktionskommission / Commission
de rédaction / Commissione di redazione:*
Therese Isenschmid
(Präsidentin/Présidente/Presidente),
Pascal Aebischer, Moritz Boschung,
Mark A. Herzog, Michael Kurz, René Mathy,
Detlev Eberhard, Hans Jürg Mürger

Herausgeber / Editeur / Editore
Schweizerischer Zivilschutzverband
Union suisse pour la protection civile
Unione svizzera per la protezione civile

Layout: Werner Kocher, VS/H Medien AG

**Druck und Versand/Impression
et expédition/Stampa e spedizione**
Vogt-Schild/Habegger Medien AG
CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11
Telefax 032 624 74 44
Vertrieb: Fabienne Faigaux

Inserate / Annonces / Inserzioni
Kretz AG, Verlag und Annoncen
General-Wille-Strasse 147
Postfach, 8706 Feldmeilen
Telefon 01 923 76 56, Fax 01 923 76 57
E-Mail: action.annoncen@kretzag.ch

Abonnement / Abbonamento:
Nichtmitglieder (Schweiz)/
Non-membres (Suisse)/Non membri (Svizzera)
Fr. 40.– (inkl. MwSt./TVA)

*Einzelnummer / Numéro individuel /
Numero separato* Fr. 7.–

Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione
siebenmal jährlich,
7 numéros par an
7 numeri all'anno
Auflage: 12 362
Edition: 12 362
Edizione: 12 362

Member of the European
Military Press Association
(EMPA)



KANTONE

- 4 Kaderrapport der ZSO Stein am Rhein
- 5 Mit Chef ZSO Heinz Moll im Gespräch
- 6 Umzug des Alters- und Pflegeheims «Sunneziel», Meggen
- 8 Zivilschutz 2001 – effektiver Partner im Bevölkerungsschutz
- 8 4. GV des Zivilschutzverbandes Zürich/Schaffhausen
- 9 Der Zivilschutzverband Thurgau bei der Kantonspolizei Zürich
- 10 Instruktor- und Kadervereinigung Solothurn: Weiterbildung im Oberhasli

SZSV/USPC

- 11 Welches Titelbild hat Ihnen am besten gefallen?

BZS INFO

- 12 Zivilschutz im Jahr 2001
- 12 Internet-Auftritt BZS

BEVÖLKERUNGSSCHUTZ

- 13 Für Informationen rund um den Bevölkerungsschutz
- 14 Der Bundesrat kauft Pockenimpfstoffe
- 14 Herbsttagung des KSD-Teams Schweiz

KULTURGÜTERSCHUTZ

- 16 KGS bei friedenserhaltenden Einsätzen
- 17 Ungewohnter Besuch im Kloster Hermetschwil
- 18 Wohnen im Baudenkmal
- 19 Neue Zeitschrift für Kulturgüterschutz

SZSV

- 21 Wertvolle Basisarbeit im Kanton und für den Kanton
- 22 Daten und Fakten
- 22 SZSV-DV am 4. Mai in Thun

23 FORUM

24 VARIA

24 LITERATUR

USPC

- 25 Données et événements
- 25 AD de l'USPC, le 4 mai à Thoune

PROTECTION DES BIENS CULTURELS

- 26 La protection des biens culturels dans le cadre des opérations de maintien de la paix
- 27 «Le changement en soi est stabilité»
- 28 Nouvelle revue pour la protection des biens culturels

PROTECTION DE LA POPULATION

- 29 Les météorites
- 32 Achat de vaccins contre la variole
- 32 Dans le cadre d'Expo.02
- 33 Le centre de documentation

34 INFO OFPC

24 VARIA

CANTONS

- 36 Edito romand
- 36 Participer à la lutte contre les épizooties
- 38 Un stand commun à la Foire de Genève
- 39 Les ORPC vaudois visitent l'Arteplage d'Yverdon

40 INFO UFPC

PROTEZIONE DELLA POPOLAZIONE

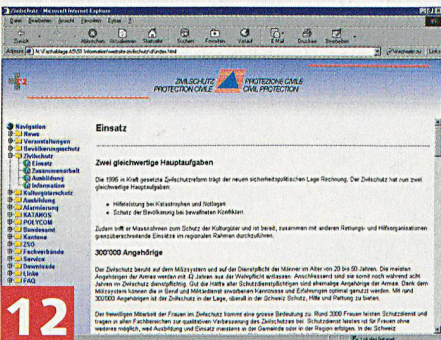
- 41 Acquisto del vaccino anti vaioloso
- 41 Informazioni sulla protezione della popolazione

PROTEZIONE DEI BENI CULTURALI

- 42 PBC nell'ambito di interventi per il mantenimento della pace
- 42 Nuova rivista sulla protezione dei beni culturali
- 43 «Solo il cambiamento è sinonimo di stabilità»

USPC

- 44 Dati e fatti
- 44 Assemblea dei delegati il 4 maggio a Thun



12

BZS INFO

Die Website des Bundesamtes für Zivilschutz www.zivilschutz.ch erstrahlt seit ein paar Wochen in neuem Glanz. Verbessert wurden vor allem die Navigation, die Lesbarkeit und die Schnelligkeit.



33

PROTECTION DE LA POPULATION

L'«Unité spécialisée pour la protection de la population» est le service de documentation pour les questions liées à la protection de la population. Il est issu de la bibliothèque et du service de documentation de l'Office fédéral de la protection civile qui, à la fin du premier semestre 2001, ont fusionné avec la bibliothèque militaire fédérale.